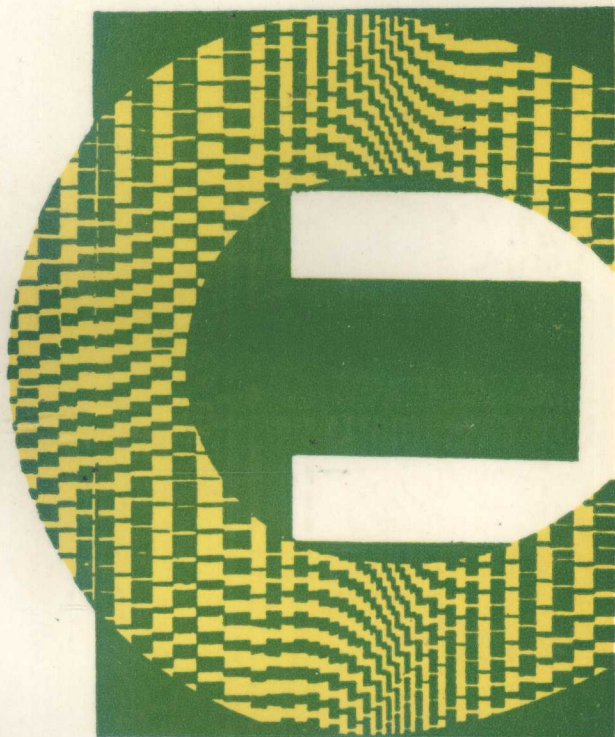


英汉 技术经济学 词汇



H316

电子工业出版社

内容简介

英汉技术经济学词汇

徐寿波 主编

李惠娟 汪向东 刘小平

柴 强 王海疆 编著

电子工业出版社

内 容 简 介

本《词汇》是在我国出版的第一本英汉技术经济词汇工具书。该书以技术经济学的名词术语为主，同时兼收与其有关的经济学、数量经济学、管理科学、会计学、统计学、电子计算机应用以及有关工程技术等方面的英语词汇一万余条。

本《词汇》可供技术经济的分析人员、科研人员、大专院校有关专业的师生们以及有关专业的情报翻译人员使用。

平小叔 承向正 廖惠李

李强 王海疆 柴 强

英汉技术经济学词汇

徐寿波 主编

李惠娟 汪向东 刘小平

柴 强 王海疆 编著

责任编辑 张宇澜 李继东

电子工业出版社（北京海淀区万寿路）

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

星 城 印 刷 厂 印 刷

•

开本：787×1092毫米1/32 印张：11.5 字数：376 千字

1988年3月第一版 1988年3月第一次印刷

印数：1—12000册 定价：3.80元

统一书号：7290·544

ISBN 7-5053-0179-9/Z36

前 言

在我国，技术经济学的内容涉及广泛，在发展中，它又不断兼容相邻学科的理论和方法，充实和完善自己的体系，因此，技术经济学的名词术语十分丰富，新词亦不断出现。为了适应这一形势的发展，以满足广大技术经济工作者的需要，我们以工作、学习中所积累的资料为基础，参考国内外最近几年出版的有关辞典、书籍和文献，编写了这本《词汇》，希望为从事技术经济分析的实际工作者、从事技术经济科研和教学的人员、大专院校有关专业的学生以及其它各有关方面的同志提供一本阅读和翻译英语有关书刊的常用工具书。

《英汉技术经济学词汇》收集词汇万余条，以技术经济学的名词术语为主，兼收经济学、数量经济学、管理科学、会计学、统计学、电子计算机应用、有关工程技术等方面的必要词汇。

本书在编译过程中，曾得到中国社会科学院数量经济、技术经济研究所龚飞鸿同志、孟建华同志大力支持，在此谨表谢忱。

深望读者对本书的疏漏之处给予批评指正。

编 者

一九八五年三月

使 用 说 明

1. 正文所收词条按英文字母顺序排列，但是，每一词的复合词条排完后，才排另一词。

例如：labor saving 人力节约

laboratory sample 试验样品

有连字符连接的词作为一词处理。

例如：labor saving 人力节约

labor-intensive projects 劳动密集型项目

连接符号的排列顺序在 a (A) 字母之前。

例如：labor-intensive projects

laboratory sample

2. 附录一技术经济学专用语汉英对照以汉语拼音顺序排列。

3. 除附录一外，其它附录所收内容一律按字母顺序排列。

附录二缩略语词汇是将缩略语放在前面，之后列出该缩略语的英语全称。

例如：EOQ economic order quantity 经济订货量

附录三国外有关机构是将简称放在前面，之后列出该机构的英语全称。

例如：IMF International Monetary Fund 国际货币基金组织

4. 圆括号 () 里的内容是对词汇的注释。

例如：lot method 分批法 (用于生产方面)

目 录

前 言

使用说明

英汉词汇正文1~315

附录一 技术经济学专用语汉英对照 1

附录二 缩略语词汇 4

附录三 国外有关机构 8

附录四 国外有关期刊、杂志 30

附录五 常用商业符号 40

附录六 有关国际单位制(SI) 41

A

abandoned property 废弃财产
 abandonment 废弃, 放弃
 abandonment charges 废弃费用
 abandonment losses 废弃损失
 abandonment stage 更替期
 abatement 折扣; 减价; 减税; 冲销; 作废, 废除
 abbreviated drawing 简图
 abbreviated formula 简写式
 abbreviation 简化, 约分, 简写, 缩略词, 缩略语
 abidance 持续, 遵守
 ability 能力, 技能; 效率
 ability of a manager 管理者的能力
 ability to bargain 议价能力, 交易能力
 ability to borrow 借债能力
 ability to borrow overseas 对外借入能力, 借外债能力
 ability to communicate 通讯能力, 联络能力
 ability to compete 竞争能力
 ability to innovate 革新能力, 创新能力
 ability to invest 投资能力
 ability to pay 偿付能力, 支付能力; 纳税能力; 购买力
 ability to repay loan 借款偿还能力, 信贷偿还能力

ability to sell 销售能力
 abnormal condition 反常条件, 异常条件
 abnormal curve 非正态曲线
 abnormal depreciation 特别折旧, 非常折旧
 abnormal gains 特别收益, 非常收益
 abnormal losses 特别损失, 非常损失
 abnormal spoilage 非正常破损, 非正常损坏
 abnormal supply 反常供应, 非常供给
 abnormal time 反常时间, 非常时间
 abnormality 畸性; 不正常性, 反常, 异常
 above par 票面以上, 超过票面, 超过面值, 高出平价
 above par value 平价以上, 高于票面价值
 above-the-line expenditure 经常预算支出
 abrasion 磨损; 擦伤
 abridged drawing 略图
 abridged general view 示意图
 abscissa 横坐标
 absence of restrictions 无约束
 absolute advantage 绝对优势,

- 绝对利益
- absolute advantage theory 绝对成本说, 绝对利益论
- absolute demand 绝对需求, 绝对需要
- absolute error 绝对误差
- absolute net loss 绝对净亏损
- absolute number 绝对数
- absolute par of exchange 固定汇兑平价, 绝对汇兑平价
- absolute precision 绝对精度
- absolute sensitivity 绝对灵敏度
- absolute total loss 绝对总亏损
- absolute unit 绝对单位
- absolute value 绝对值
- absolutely necessary 绝对必要
- absorbed burden 已负担的间接成本, 已分配的费用
- absorbed cost 归入成本, 已负担的成本
- absorbed expenses 已负担的费用, 已分配的费用
- absorption costing 归纳成本法, 全部成本法
- absorption power 吸收能力
- absorptive capacity 吸收能力
- absorptive capacity for external assistance 吸收外援的能力
- abstract model 抽象模型
- accelerated amortization methods 加速摊销方法
- accelerated depreciation 加速折旧
- accelerated depreciation methods 加速折旧法
- accelerated growth 加速增长
- accelerated iterative method 加速迭代法
- accelerator 加速因素; 加速器, 加速剂, 催化剂
- accelerator coefficient 加速系数
- acceptability quality level 满意的质量水平, 合格质量水平, 质量标准
- acceptable accounting principle 可接受会计原理, 公认会计原理
- acceptable level 可接受水平
- acceptable principle 可接受原理
- acceptable quality 合格质量
- acceptable quality level 合格质量水平, 可接受质量水平, 质量标准
- acceptable value 容许值
- acceptance 接收, 验收; 合格, 认可; 容纳; 承兑, 认付, 承兑票据
- acceptance and guarantee 接受承付, 承诺支付
- acceptance and rejection criteria 判断标准, 承兑拒付标准
- acceptance bill 承兑汇票, 承兑票据
- acceptance check 验收
- acceptance commission 承兑手续费
- acceptance condition 合格条件, 验收条件, 承兑条件
- acceptance draft 承兑汇票
- acceptance fee 承兑费, 认付费

acceptance for carriage 承运
acceptance inspection 接收检验, 接受检验; 合格检验

acceptance number 合格个数
acceptance of goods 承运货物

acceptance rate 票据承兑率,
 票据贴现率

acceptance sampling 取样验收
acceptance value 合格判断值

accepted accounting principles
 公认会计原理

accepting 接受; 验收; 承兑
accepting responsibility 承担责任, 承兑责任

acceptor 接收者, 接受者; 验收者; 承兑者

access 存取; 选取; 接近
access frequency 需用资料的次数, 存取频率

access method 取得资料的方法, 存取方法

access time 存取时间
accessibility 可达性, 可接近性

accessories 附件
accessory equipment 辅助设备

accident error 偶然误差, 偶然性差错

accident frequency rate 意外事故频率

accident probability 偶然概率, 随机概率; 事故的可能性

accidental error 偶然误差, 随机误差

accidental fluctuation 偶然变动, 偶然波动(市价)

acclimatization 适应气候, 适应环境

accommodate 调节; 适应; 供应

accommodation 调节, 通融; 贷款

accomplish 实现, 达到目的, 实行

according to schedule 按照预定计划

account 帐产, 帐目; 帐单; 报表

account balanced 结平的帐户, 两讫, 清讫; 帐户结余

account bill 帐单

account book 帐簿, 会计簿册

account classification 帐户分类

account credit 赊帐

account form of balance sheet 帐户式资产负债表

account form of profit and loss statement 帐户式损益表

account of payments 支出表

account of receipts 收入表

account of receipts and payments 收支表

account sales 承销清单

account title 帐户名称, 会计科目, 帐目

account title for annual receipts 年收入项目

account titles for annual expenditures 年支出项目

account to give 支出帐目

account year 会计年度

accountability 会计责任; 责任制度

accountancy 会计学; 会计工作, 会计职业

accountant 会计员; 出纳员; 计算装置

accounting 会计; 会计学; 结算帐目

accounting analysis 会计分析

accounting cost control 会计成本管理

accounting data 会计资料

accounting estimates 会计概算, 会计估价

accounting function 会计功能, 会计职能

accounting life 折旧寿命

accounting organization 会计组织

accounting price 计算价格

accounting principle 会计原理

accounting procedure 会计程序

accounting ratio 会计比率

accounting reports 会计报告

accounting standards 会计准则

accounting statement 会计报表

accounting system 会计制度(系统)

accounting theory 会计理论

accounting unit 会计单位

accounting year 会计年度

accounts and notes receivable

应收帐款及票据

accounts payable 应付帐款

accouts receivable 应收帐款

accretion 增殖, (利息)自然增长

accretion measure 增殖量度

accrual 增加额; 应计负责; 应计费用

accrual date 应收应付日期

accrual of interest 应付利息

accrued assets 应计资产; 应收未收款项

accrued bond interest 应计未付债券利息

accrued cumulative dividends 应计累积股利

accrued depreciation 应计折旧

accrued dividend 应计股利

accrued expense 应计费用; 应计未付费用

accrued income 应计收益; 累计结益

accrued interest 应计利息; 应计未付利息; 待付利息

accrued interest payable 应计未付利息

accrued interest receivable 应计未收利息

accrued items 应计项目

accrued liabilities 流动负债; 应计负债

accrued payables 应计未付款项

accrued profits 应计未收利润

accrued receivables 应计未收项目

accrued rent 应计租费
accrued revenue 应计收入
accrued salary 应计薪金
accrued taxes 应计未付捐税
accrued wages 应计未付工资
accumulate 累积, 累计; 聚集; 存储
accumulated deficit 累计亏损, 累计亏空, 赤字累计
accumulated depreciation 累计折旧, 折旧基金
accumulated dividend 累计股利
accumulated earnings 累计盈余, 累计收益
accumulated fund 累计基金
accumulated income 累计收益
accumulated profits 累计利润, 滚存利润
accumulated surplus 累计盈余
accumulated value 累加值
accumulating liquidity pressures 短期流动资金过多造成的压力
accumulation 积累, 存储
accumulation factor 累积算式; 本利滚计式; 累计系数
accumulation of capital 资本积累
accumulation of culture 文化积累
accumulation schedule 累计表
accumulative sinking fund 累积偿债基金
accumulator 累加器

accuracy 精度
accuracy of data 资料的准确性, 数据的准确性
achievement 完成, 达到; 成就
acid test ratio 酸性试验比率; 流动资产与流动负债的比率
acid value 酸值
acquisition 收购, 招揽; 取得, 获得
acquisition and merger 收购与合并
acquisition cost 取得成本, 招揽成本; 购置成本
acquisition of technology 取得技术, 技术输入, 技术引进
acquisitive prescription 取得时效; 长期归属权
across-the-board cut 全面削减
act 行为; 作用; 法规, 条例
act of the seller 卖方的行为
action 诉讼
action for compensation for loss 要求赔偿损失的诉讼
action for damages 损害赔偿的诉讼
action for reimbursement 申请赔偿的诉讼
action founded in contract 基于合同的诉讼
action limit 处理界限
action orientation 面向行动
action space 活动空间
action-oriented program 面向行动的方案, 行动计划
action-oriented studies 面向

行动的研究

actionable course of action

可行行动

active assets 活动资产, 有收益资产

active balance 顺差

active balance of payment 国际收支顺差

active bond 有固定利息的公债券

active commerce 直接贸易, 以本国船只运输的贸易, 自主贸易, 独立贸易

active constraint 有效约束, 常用约束

active data 实际资料, 实际数据

active debt 需付利息的债务, 活动债务

active demand 畅销

active improvement trade 主动加工贸易

active investment 能动投资

active population 参加经济活动人口, 职业人口

active process 主动程序

activity 活动, 作业

activity analysis 作业分析, 活动分析

activity cost 作业成本

activity in the model 模式中的活动

activity relationship chart 作业相关图

activity space 活动空间

activity-based depreciation 产量折旧法

activity-mix of a region 区域经济结构

actual "send-to" set 实际传递集

actual budget 决算

actual capital 实际资本

actual cash value 实际现金价值

actual change 实际变动, 实在变化

actual consumption 实际消费

actual cost 实际成本, 实际费用

actual cost system 实际费用制度

actual damage 实际损害

actual debts 实际债务

actual demand 实际需求

actual depreciation 实际折旧

actual duration of the carriage 实际运输时间

actual flow of resources 资源的实际流量

actual frequency 实际频率

actual hours 实际时间

actual level 实际水平

actual liabilities 实际负债

actual loss 实际损失

actual observed value 实际观测值

actual output 实际产量

actual parameter 实际参数, 实在参数

actual performance 实际完

成(情况); 实际成就, 实绩
actual population 实际人口
actual price 实际价格
actual profit 实际利润
actual rate 实际汇率
actual rate of wastage and obsolescence 实际耗蚀率与陈废率
actual starting and finishing dates 实际开始和完成日期
actual value 实际值, 实在值
actual working time 实际工作时间
actualize 经济现状
actuarial cost 精算费用
actuarial equivalent 精算等值
actuarial evaluation 精算估值
actuarial surplus 精算剩余, 精算盈余
actuary 精算员, 精算师; 固定资产统计师, 保险统计员
ad hoc assignment 临时任务, 专门委派的工作
ad hoc decision rules 特定决策规则
ad hoc expert group 特别专家小组
ad hoc group 特别小组
ad hoc report 特别报告
ad hoc request 特别要求
ad hoc resources 特别资源
ad hoc rules 特别规则
ad hoc task 特别任务
ad hoc way 特定方式, 特定情

况, 特定范围
ad valorem duty 从价税
ad valorem freight 从价付运费
ad valorem import duty 从价进口税
ad valorem rate of duty 从价税率
ad valorem tariff 从价定税率
ad valorem tax 从价税
adaptability 适应性, 适应能力, 灵活性
adaptability to changing 应变性
adaptation of accommodation 专用设备的适应
adaptation of methods 方法的适应
adaptation reaction 适应性反应
adaption form 适应形态
adaptive control 适应控制
adaptive forecast 适应性预测
adaptive policy 应用性政策
add lot 零星交易
add value tax 增值税
add-on 比例附加
added value 附加价值, 增值价值; 增值
added value tax 增值税
additional benefit 额外利益, 附加利益
additional budget 追加预算
additional charges 附加费用
additional commitments 追加承诺, 追加投资
additional conditions 附加条件

additional cost 额外费用, 追加成本
 additional costs assigned to by-product 副产品再加工成本
 additional duty 追加关税, 附加款项
 additional expenses 追加费用, 附加费用
 additional finance 额外资金
 additional first-year depreciation 第一年额外折旧
 additional freight 附加运费
 additional information 补充信息, 附加信息
 additional insurance 附加保险, 加保
 additional investment 额外投资
 additional item 增列项目
 additional margin 追加保证金, 追加押金
 additional markon 额外加计, 额外加成
 additional payment 追加支付, 额外付款, 另外支付
 additional premium 附加保险费
 additional protocol 附加议定书
 additional rate 附加比率
 additional tax 附加税
 additional variable 附加变数, 额外变数
 additions 增加资产, 增加数, 追加数
 additions to plant and equip-

ment 增加的厂房和设备
 additions to property through surplus 由盈余增加的财产
 adept 内行
 adhesion 吸附力; 支持
 adjacent rank 相邻等级
 adjust 调整, 整顿; 校正
 adjust accounts 调整帐目; 复核, 核算
 adjust price 调整价格
 adjust the time 调整时间
 adjustable premium 可调整的保险费
 adjusted acquisition cost 调整后采购成本
 adjusted actual inventory 调整后实际库存量
 adjusted figures 调整后数字
 adjusted gross income 调整后总收益, 调整后总所得
 adjusted historical cost 调整后历史成本
 adjusted pension 调整后年金, 调整后抚恤金
 adjusted value 调整值, 校正值
 adjusting device 调整装置
 adjusting mechanism 调整机构
 adjustment coefficient 调整系数
 adjustment of chain relatives 连锁比例调整
 adjustment of exchange rate 调整汇价, 调整汇率

- adjustment time 调整时间
 administered price 管理价格, 垄断价格
 administered price theory 管理价格理论
 administered rates 规定的比率
 administering authority 管理当局
 administration 行政, 管理, 机构
 administration accounting 管理会计
 administration budget 行政预算, 管理费预算
 administration cost 管理费
 administration decision 管理决策
 administration expense 管理费用
 administration of research activities 研究活动的管理
 administration of the fund 资金管理
 administration staff 行政管理人员
 administrative arrangement 管理上的安排
 administrative audit 行政审计, 管理审计
 administrative backstopping 行政支持
 administrative budget 行政预算, 管理费预算
 administrative cost 管理费用, 行政管理费
 administrative decision 管理决策
 administrative expenses 管理费, 行政费
 administrative line 直线式管理
 administrative planning system 行政计划系统
 administrative procedure 管理程度
 administrative region or area 行政区域, 行政地区
 administrative salaries 主管薪金
 administrative skill 管理技术
 administrative system of material supply 物资供应体制
 admiralty measured mile 海里, 涅里
 admissible assets 可税资产, 认可资产
 admissible error 容许误差
 admissible estimate 容许估价, 容许估价量
 admixture 杂质
 admissible solution 容许解
 adopted value 采用值
 adoption of innovation 采纳革新
 advance 预付, 预付款, 贷款
 advance by overdraft 透支
 advance call 垫款, 预付保险费
 advance estimate 事前估计量
 advance freight 预付运费
 advance notice 事先通知
 advance payment 预付, 预付贷款

advance payment of premium

预缴保险费

advance price 预付价格; 涨价

advance report 先期报告

advance-decline line 股票价格

涨落线

advanced charge 预付费用

advanced data management

system 高级数据处理系统

advanced development objective

远景发展规划

advanced fixation certification

事先订价证明

advanced freight 预付运费

advanced notice 先期通知

advanced payment 预付

advanced quantitative analysis

高等计量分析

advanced research 远景研究;

探索性研究

advanced technique 先进技术

advances 预付, 垫款, 预付款

advances to officers and employees

职工预支

adventure (短期)投机买卖, 投机

事业

adverse effect 有害影响, 不利

影响; 反作用; 反向效应

adverse trade balance 贸易逆

差

advertising allowance 广告津

贴

advertising copy and layout

广告设计和图样

advertising design 广告设计

advertising expenditure 广告

费用

advertising expenses 广告费

advertising expenses prepaid

预付广告费

advertising fee 广告费

advertising media 广告手段,

广告宣传工具

advertising rate 广告费

advice of audit 审核通知书

advice of authority to pay 授

权付款通知书

advice of bill paid 票据付款通

知

advice of payment 付款通知

advice of settlement 结算通知

书

advise 通知

adviser 顾问

adviser office 顾问室

advising commission 通知手续

费

advisory body 顾问团

advisory commission 咨询委员

会, 顾问委员会

advisory opinion 咨询意见

aerogenerators 风力发动机

afflux of capital 资本流入

affreightment 租船运货契约,

海运运货合同

after-cost 后续成本(指销售后

仍须继续支付的成本)

afterheat 余热

after-tax deduction 纳税后扣

除

- after-tax income** 纳税后收入
after-tax profit 纳税后利润
age 寿命, 年限
age structure 年龄结构
agency 办事处, 代办处, 代理店; 代理, 代理商
agency agreement 代理合同, 代理关系协定
agency commission 代理手续费
agency contract 代理合同
agency factor 代理销售, 代理出口
agency fee 代理费
agency relation 代理关系
agent 代理人, 经理人
agent for collection 托收代理
agent service 代理业务
agents' balances 代理商结存
agglomeration diseconomies 聚集的不经济性
agglomeration economics 聚集经济
agglomerative factor 聚集因素
aggregate 总量, 累积, 共计, 总额
aggregate balance sheet 合并资产负债表
aggregate balancing 综合平衡
aggregate bilateral programme 总体双边计划
aggregate cash outflows 现金流出总额
aggregate consumption 总消费
aggregate consumption function 总消费函数
aggregate data 总量数据, 综合资料
aggregate demand 总需求
aggregate demand function 累积总需求函数
aggregate demand price 累积总需求价格
aggregate econometric model 综合经济计量模型, 总量经济计量模型
aggregate fund in-flow out-flow 基金流入与流出累积总额
aggregate income 总收入
aggregate index 综合指标
aggregate investment 投资总量
aggregate losses 累计损失
aggregate macroeconomic change 宏观经济的总合变化
aggregate market 总体市场
aggregate model 总量模型
aggregate output 总生产额
aggregate plan 综合计划
aggregate price effect 总价格作用
aggregate production function 总生产函数
aggregate savings 储蓄总额
aggregate social product 社会总产品
aggregate storage capacity 总库容, 总库存容量
aggregate supply 总供给
aggregate tonnage 总吨位